

SALAMANDER

264607, 264706



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

-  **Hot surface! Risks of burns!** The grid and the adjacent metal enclosure part becomes very hot during operation. Therefore, touch only the designated handle and the rotating knob only.
- The utensil (not supplied) that put on the grid should be heat resistant.
- Do not cover the appliance during operation and keep it away from inflammable objects, e. g. curtains, newspaper or liquid such as alcohol & fuels
- Do not place the appliance near heat sources, like cooking stove, heater or fire.
- This appliance is only served for the preparation of food.
- Use the appliance only in a well-ventilated area. Place the appliance on a flat, horizontal, stable surface. Leave at least 20 cm spacings from surrounding for ventilation purpose.
- Clean the appliance after each use to avoid infestation with mould fungus or vermin.
- The grid and the dripping tray are not dishwasher safe and must be cleaned by hands.
- Allow completely cool down before storage and cleaning.
- **Warning!** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions, or kitchen furniture and the like --- unless they are made of non-combustible material or clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and also pay attention to the fire prevention regulations.

EN

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Hendi Salamander

The temperature of the appliance can be regulated up to 300°C. This appliance is mainly used for grill-

ing or keeping dishes/sandwiches warm and crisp. It also has a removable grid and dripping tray.

Before First Use

- Remove all parts from the packing material.
 - Check for the completeness and shipping damage immediately after unpacking. Contact the supplier if there is any damage.
 - Clean the appliance (See ==> Cleaning and maintenance).
 - Operate the appliance for at least 10 minutes without food with the temperature controller at MAX position. This will burn any product residue away (See ==> Operation).
 - During this operation, some smoke might be evoked due to burning of production residue. This is normal and does not indicate any defect or hazard to the appliance.
 - Unplug the appliance from the electrical supply outlet.
 - Let the appliance cool down completely and then clean it before start to use. (See ==> Cleaning and Maintenance).
-

Operation

- Connect the power plug to a suitable electrical power outlet.
- Then, rotate the temperature controller clockwise to the desired temperature (up to 300°C) and ORANGE heating indicator light up.
- GREEN ON/OFF indicator will also light up.
- The appliance is starting to be heated up.
- ORANGE heating indicator will go out once the set temperature is reached.
At the same time, the heater stops operating.
- Lift up the top panel using the handle before taking out the food.
- When the temperature lowers, the temperature controller switch ON and the ORANGE heating indicator will light up again. The heating tube will start operation again.
- When the temperature controller is switched to the maximum position, the appliance will heat continuously with the maximum temperature.
- The salamander with double temperature controller operates the same way.
- Green ON/OFF indicator will go out after the product is switched off.

Remark

- Warning! Only touch the front handle on the top panel or temperature regulator. Other parts may get very hot during operation.
- Attention! Make sure the food does not spill over the edge of the grilling plate.

Useful hints

- Grilled food may burn if the grilling time is too long or if the temperature is too high or the top panel is too close.
- The grilling time and temperature depends upon the kind of food and the thickness. Find the optimal time by trial.
- Always make sure that the grilled food is completely cooked.
- Always lift up the top panel to remove grilled food and using a suitable tool (not supplied) to avoid danger of burns.



Cleaning and Maintenance

-  Risk of electric shock!
 - Do not let water or liquids enter the appliance!
 - Always unplug the appliance from the electrical power supply before cleaning and storage.
-  Risk of burns!
 - Make sure the grid have cooled down completely before cleaning.
 - Clean the appliance after each use.
 - Properly dispose of the oil in the dripping tray.
 - The grid and the dripping tray are removable for cleaning.
- Drop a little edible oil on stubborn residues on the grid and dripping tray. Let these soak for approx. 20 minutes.
 - Wipe the grid, dripping tray and the housing with a slightly damp cloth.
 - Avoid strong cleaning agents or scouring pads as these may damage the grid and the dripping tray.
 - Keep the appliance in a clean and dry location, away from the direct sunlight.
 - Keep the appliance out of reach of the children for storage.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, check the below table to find a solution. If you are still unable to solve the problem, contact the supplier/service provider.

Symptom	Possible Cause	Solutions
Appliance is not working at all and all the lights are off.	- Appliance not plugged in. - Circuit breaker triggered. - Internal power malfunction.	- Plug the appliance into a working power supply. - Check the circuit breaker of the power supply. - Contact supplier.
Appliance is not heating, the green light is on and the orange light is off.	- Temperature regulator defective. - Temperature regulator in the 'off' position.	- Contact supplier. - Turn the knob of the temperature regulator to switch it on.
Appliance is not heating, the green light and orange light are on	- Heating element defective.	- Contact supplier.
Circuit breaker is triggered when the appliance is switched on.	- Overload of the power supply. - Internal Short-circuit.	- Connect the appliance to suitable power supply (16 Ampère). - Check if there are other appliances on the same circuit breaker. - Contact supplier.
Appliance is not hot enough or too hot	- Temperature regulator defective. - Incorrect height of the heating element.	- Contact supplier. - Decrease or increase the height of the upper housing (heating element).
Upper housing can't be moved up or down.	- Upper housing blocked by external object. - Internal mechanical defect.	- Remove the external object to free the upper housing. - Contact supplier.

Technical specification

Model	264607	264706
Dimension (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Power supply	220-240V~ 50/60Hz	
Power	2800W	3600W (2x1800W)
Number of temperature controllers	1	2
Protection class	class I	
Waterproof class	IPX3	
Temperature range	Up to 300 °C	
Heating area (mm)	440x320	590x350
Vertical movement of upper housing	70~200mm	
Weight	39 kg	49 kg

Remark: Technical data is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EN

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

-  **Heiße Fläche! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Der Rost und das an ihn anliegende Metallgehäuse erhitzt sich sehr stark während des Funktionsbetriebes. Berühren Sie daher das Gerät nur mit einem gekennzeichneten Haltegriff und Drehknopf.
- Das auf dem Rost gestellte Gefäß (nicht mitgeliefert) sollte feuerfest sein.
- Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von leichtbrennbaren Gegenständen fern, z.B. von Vorhängen, Zeitungen sowie leichtbrennbaren Flüssigkeiten wie Alkohol und Brennstoffe. Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Küchenherden, Heizkörpern oder Feuer.
- Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Speisen verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur an gut belüfteten Orten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale und stabile Fläche. Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum und über dem Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Schimmel- oder Insektenbildung zu vermeiden.
- Waschen Sie den Rost und die Tropfwanne nur manuell - man darf sie nicht in der Spülmaschine waschen.
- Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- **Warnung!** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, warmisolierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.



Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittel bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Salamander der Firma Hendi

Die Temperatur des Gerätes kann man im Bereich von bis zu 300°C regeln. Das Gerät ist hauptsächlich zum Grillen oder zum Erwärmen und Warmhalten von Speisen/Sandwiches und zwecks der

Gewährleistung ihrer Knusprigkeit geeignet. Der Salamander ist mit einem ausnehmbaren Rost und einer Tropfwanne ausgerüstet.

Vor erstem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungselemente.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Wenn Sie die Beschädigungen feststellen, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
- Reinigen Sie genau das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Schalten Sie das Gerät für mindestens 10 Minuten ohne Speise, indem Sie den Thermostat auf maximale Temperatur einstellen. Sämtliche eventuelle Rückstände werden gebrannt (siehe ==> Bedienung).
- Zu dieser Zeit, während des Funktionsbetriebs kann ein Rauch entweichen, was durch das Verbrennen von Herstellungsprozessrückständen hervorgerufen wird. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Es ist abzuwarten, bis das Gerät völlig abgekühlt ist. Dann reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es zu verwenden beginnen. (siehe ==> Reinigung und Wartung).

Bedienung

- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an.
- Stellen Sie dann die gewünschte Temperatur (im Bereich von bis zu 300°C) ein, indem Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn drehen. Die ORANGE Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Die GRÜNE EIN/AUS Lampe leuchtet ebenfalls auf.
- Das Gerät beginnt sich zu erhitzen.
- Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die ORANGE Kontrollleuchte. Zur gleichen Zeit schaltet sich der Thermostat aus.
- Bevor Sie die Speise herausnehmen, verschieben Sie die obere Plattform mithilfe einer Halterung nach oben.
- Nach dem Temperaturrückgang schaltet sich der Thermostat ein und es leuchtet wieder die ORANGE Kontrollleuchte auf. Das Heizelement wird erneut eingeschaltet.

- Wenn man den Thermostat auf die höchste Position einstellt, wird sich das Gerät die ganze Zeit über die Speise bei maximaler Temperatur warmhalten.
- Nach der gleichen Methode wirkt der Salamander mit dem Doppelthermostat.
- Die GRÜNE EIN/AUS Lampe erlischt, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

Bemerkungen:

- Warnung! Berühren Sie den Salamander ausschließlich mithilfe einer Halterung an der Vorderseite des Geräts oder mithilfe eines Drehknopfs des Thermostats. Die übrigen Elemente des Geräts können sich während des Betriebs sehr stark erhitzen.
- Achtung! Vergewissern Sie sich, dass von Rändern des Grilltablets keine Fragmente der zu zubereitenden Speisen abtropfen oder abfallen.

Nützliche Hinweise

- Wenn die eingestellte Grillzeit zu lang, die Temperatur zu hoch oder die obere Plattform zu nahe an die Speise gestellt ist, kann es zum Anbrennen der zu grillenden Speisen kommen.
- Die Grillzeit und -temperatur hängen von der Art der Speise und ihrer Dicke ab. Wählen Sie die optimale Zeit nach der Methode von Versuch und Irrtum.

- Vergewissern Sie sich immer, dass die zu grillende Speise voll gekocht ist (dass sie nicht roh ist).
- Um die Verbrennung zu vermeiden, verschieben Sie immer vor der Herausnahme der fertigen gegrillten Speise die obere Plattform mit einem entsprechenden Werkzeug (nicht mitgeliefert) nach oben.

Reinigung und Wartung

-  Es besteht die Gefahr des Stromschlags!
- Lassen Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten ins Gerät einführen.
- Trennen Sie immer das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen oder aufbewahren.
-  Es besteht die Verbrennungsgefahr!
- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Geräts, ob der Rost völlig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Entfernen Sie entsprechend Öl auf der Tropfwanne.
- Den Rost und die Tropfwanne kann man zwecks ihrer Reinigung herausnehmen.

- Geben Sie etwas Speiseöl auf die schwer entfernbaren Rückstände auf dem Rost und der Tropfwanne. Warten Sie ca. 20 Minuten ab.
- Wischen Sie den Rost, die Tropfwanne und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel noch Scheuerschwämme wegen des Risikos der Beschädigung des Rostes und der Tropfwanne.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort, an dem es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.



Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung ver-

traut. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Auftretendes Problem	Mögliche Ursache des Problems	Lösung
Gerät lässt sich nicht in Betrieb nehmen, alle Signallampen sind ausgeschaltet.	- Gerät ist nicht an der Stromversorgung angeschlossen. - Der automatische Ausschalter ist in Betrieb. - Havarie der inneren Stromversorgungsquelle.	- Gerät an die Stromversorgung anschließen. - Prüfen Sie den automatischen Schalter für die Stromversorgung. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät erwärmt sich nicht, die grüne und orangene Lampe sind ausgeschaltet.	- Temperaturregler beschädigt. - Temperaturregler auf die Position „ausgeschaltet“ eingestellt.	- Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Verdrehen und schalten Sie den Temperaturregler ein.
Das Gerät erwärmt sich nicht, die grüne und orangene Lampe sind eingeschaltet.	- Heizschlange beschädigt.	- Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Während des Einschaltens des Gerätes betätigte sich der automatische Schalter.	- Überlastung des Stromversorgungspunktes. - Kurzschluss im Innern des Gerätes.	- Schließen Sie das Gerät an eine entsprechende Stromversorgungsquelle an (16 Ampere). - Prüfen Sie, ob an den automatischen Schalter noch andere Geräte angeschlossen sind. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät ist nicht ausreichend genug erwärmt oder es ist zu heiß.	- Temperaturregler beschädigt. - Das Heizelement befindet sich in der falschen Position.	- Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Erhöhen oder verringern Sie die Höhe der Abdeckung (des Heizelements).
Die Abdeckung verschiebt sich nicht nach oben oder nach unten.	- Die Abdeckung wurde durch das Außenelement blockiert. - Innere mechanische Beschädigung.	- Entfernen Sie das Außenelement und prüfen Sie die Bewegung der Abdeckung. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Technische Spezifikation

Modell	264607	264706
Abmessungen (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Stromversorgungsquelle	220-240V~ 50/60Hz	
Stromversorgung	2800W	3600W (2x1800W)
Anzahl der Thermostate	1	2
Schutzklasse	Klasse I	
Wasserbeständigkeitsklasse	IPX3	
Temperatur	bis zu 300 °C	
Warmhaltegebiet (mm)	440x320	590x350
Vertikale Verschiebung der Abdeckung	70~200mm	
Gewicht.	39 kg	49 kg

Hinweise: Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚡ **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

-  **Heet oppervlak! Gevaar voor brandwonden!** Het rooster en aangrenzende metalen behuizing worden zeer heet tijdens gebruik. Raak daarom alleen het aangewezen handvat de draaiknop aan.
- Het keukengerei (niet meegeleverd) dat op het rooster wordt gezet moet hittebestendig zijn.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik en houd het uit de buurt van brandbare voorwerpen, bijv. gordijnen, kranten of vloeistoffen als alcohol & brandstof.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals een fornuis, verwarming of vuur.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte. Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale, stabiele ondergrond. Laat rond het apparaat minimaal 20 cm ruimte vrij voor voldoende ventilatie.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om besmetting met schimmels of ongedierte te voorkomen.
- Het rooster en de lekbak zijn niet vaatwasmachinebestendig en moeten met de hand worden gereinigd.
- Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te slaan.
- **Waarschuwing!** Plaats het apparaat tijdens de installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, wanden of keukenmeubilair en dergelijke --- tenzij deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal of zijn gecoat met een geschikt niet-brandbaar warmte-isulerend materiaal en houd rekening met de brandpreventieregels.



Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het grillen van geschikte voedingsmiddelen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Hendi Salamander

De temperatuur van het apparaat kan worden ingesteld tot 300°C. Dit apparaat wordt vooral gebruikt voor het grillen en het warm en krokant houden

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aaringsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

van gerechten/sandwiches. Het apparaat is tevens uitgerust met een verwijderbaar rooster en een verwijderbare lekbak.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle onderdelen uit het verpakkingsmateriaal.
- Controleer na het uitpakken direct op volledigheid en eventuele transportschade. Neem contact op met de leverancier in geval van schade.
- Reinig het apparaat (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Gebruik het apparaat voor minimaal 10 minuten zonder voedsel en de temperatuurknop in de stand

MAX. Dit zorgt ervoor dat eventuele productieresten worden verbrand (Zie ==>Gebruik).

- Er kan tijdens het eerste gebruik wat rook ontstaan als gevolg van de verbranding van productieresten. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het daarna alvorens het product voor het eerst te gebruiken. (Zie ==> Reiniging en onderhoud).

Gebruik

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Draai de temperatuurknop daarna met de klok mee naar de gewenste temperatuur (tot 300°C). De ORANJE verwarmingsindicator licht nu op.
- Groene aan/uit lampje zal ook oplichten.
- Het apparaat begint warm te worden.
- De ORANJE verwarmingsindicator stopt met branden zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. De verwarmingsbuis stopt tegelijkertijd met werken.
- Til het bovenpaneel op met behulp van de handgreep voordat u voedsel uitneemt.
- Als de temperatuur zakt, zal de temperatuurknop inschakelen en zal de ORANJE verwarmingsindicator weer oplichten. De verwarmingsbuis begint nu weer te werken.

- Als de temperatuurknop in de maximale stand is gezet, zal het apparaat continu verwarmen met de maximumtemperatuur.
- De salamander met dubbele temperatuurknop werkt op dezelfde manier.
- Groene aan/uit lampje zal uitgaan nadat het apparaat is uitgezet.

Opmerking

- Waarschuwing! Raak alleen de handgreep op de voorkant van het bovenpaneel of de temperatuurknop aan. Andere onderdelen kunnen tijdens gebruik zeer heet worden.
- Let op! Zorg ervoor dat u geen voedsel over de rand van de grillplaat morst.

Handige tips

- Gegrild voedsel kan verbranden als het te lang wordt gegrild, als de temperatuur te hoog is of als het bovenpaneel te dicht bij het voedsel staat.
- De griltijd en grilltemperatuur zijn afhankelijk van het soort voedsel en de dikte van het voedsel. Ontdek de optimale tijd door verschillende instellingen te testen.
- Zorg er altijd voor dat het gegrilde voedsel volledig is doorbakken.
- Til het bovenpaneel altijd op om gegrild voedsel te verwijderen en gebruik een geschikt gereedschap (niet meegeleverd) om brandwonden te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

-  Gevaar voor elektrische schokken!
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen binnendringen in het apparaat!
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens het te reinigen of op te bergen.
-  Gevaar voor brandwonden!
- Zorg ervoor dat het rooster volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen.
- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Gooi de olie in de lekbak op juiste wijze weg.
- Het rooster en de lekbak zijn verwijderbaar voor reinigen.
- Druppel wat eetbare olie op hardnekkige resten op het rooster en de lekbak. Laat ca. 20 minuten inwerken.
- Veeg het rooster, de lekbak en de behuizing af met een licht bevochtigde doek.
- Vermijd het gebruik van sterke reinigingsmiddelen en schuursponsjes omdat deze het rooster en de lekbak kunnen beschadigen.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Storingen

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing. Als

u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet en alle lampjes zijn uit.	- Apparaat niet ingeplugd. - Zekering doorgeslagen - Interne stroomstoring	- Plug de stekker in een werkende contactdoos. - Controleer de zekeringen in de stroomvoorziening. - Neem contact op met de leverancier.
Apparaat wordt niet heet, het groene lampje brandt en het oranje lampje is uit.	- Temperatuurregelaar defect. - Temperatuurregelaar staat in de "uit" stand.	- Neem contact op met de leverancier. - Draai de knop van de temperatuurregelaar.
Apparaat wordt niet heet, groen en oranje lampjes branden beiden.	- Hitte-element defect.	- Neem contact op met de leverancier.
Zekeringen slaan door wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.	- Stroomvoorziening overbelast. - Interne kortsluiting.	- Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomgroep (16 Ampère) en controleer dat andere apparaten in de stroomgroep niet te veel stroom gebruiken. - Neem contact op met de leverancier.
Apparaat wordt niet heet genoeg of te heet.	- Temperatuurregelaar defect. - Onjuiste hoogte van het hitte-element.	- Neem contact op met de leverancier. - Schuif de bovenste behuizing (met het hitte-element) omhoog of omlaag.
Bovenste behuizing kan niet omhoog of omlaag worden geschoven.	- Blokkade door extern object. - Intern mechanisch defect.	- Verwijder het externe object. - Neem contact op met de leverancier.



Technische specificaties

Model	264607	264706
Afmetingen (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Netvoeding	220-240V~ 50/60Hz	
Vermogen	2800W	3600W (2x1800W)
Aantal regelbare thermostaten	1	2
Beschermingsklasse	Klasse I	
Waterdichtheidsklasse	IPX3	
Temperatuurbereik	Tot 300 °C	
Verwarmingsvak (mm)	440x320	590x350
Hoogte verstel bereik	70~200mm	
Gewicht	39 kg	49 kg

Opmerking: Technische gegevens onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

-  **Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Ruszt oraz przylegająca do niego metalowa obudowa bardzo nagrzewa się podczas pracy. Z tego powodu urządzenie dotykać wyłącznie za pomocą oznaczonego uchwytu i pokrętła.
- Naczynie umieszczane na ruszcie (niedostarczone w zestawie) powinno być żaroodporne.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj je z dala od przedmiotów łatwopalnych, np. zaston, gazet oraz łatwopalnych płynów, takich jak alkohole lub paliwa. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kuchenek, grzejników lub ognia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowywania żywności.
- Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Urządzenie ustaw na płaskiej, poziomej i stabilnej powierzchni. Pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Urządzanie umyj po każdym użyciu, aby nie dopuścić rozwoju pleśni lub zagnieżdżenia się insektów.
- Ruszt oraz tackę ociekową myj wyłącznie ręcznie - nie można ich myć w zmywarce.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.
- **Ostrzeżenie!** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania wybranych produktów spożywczych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochronny I** i musi być połączzone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Salamander firmy Hendi

Temperaturę urządzenia można regulować w zakresie do 300°C. Urządzenie wykorzystywane jest głównie do grillowania lub podgrzewania i

utrzymywania ciepła potraw/kanapek oraz w celu zapewnienia ich chrupkości. Salamander wyposażony jest w wyjmowany ruszt i tackę ociekową.

Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij wszystkie elementy opakowania.
- Natychmiast po rozpakowaniu sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się z dostawcą.
- Dokładnie wyczyść urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Włącz urządzenie na przynajmniej 10 minut bez potrawy, ustawiając termostat na maksymalną temperaturę. Wszelkie ewentualne pozostałości ulegną wypaleniu (Patrz ==> Używanie).
- W tym czasie, podczas pracy z urządzenia może wydobywać się dym, co jest spowodowane wypalaniem pozostałości z procesu produkcyjnego. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostawiać urządzenie do całkowitego ostygnięcia, a następnie wyczyść je przed rozpoczęciem użytkowania. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).



Używanie

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie ustaw wymaganą temperaturę (w zakresie do 300°C), przekręcając termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna.

- Zielona dioda włącz/wyłącz rozświeci się.
- Urządzenie zacznie się nagrzewać.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury, POMARAŃCZOWA lampka kontrolna zgaśnie.

W tym samym czasie wyłączy się termostat.

- Przed wyjęciem potrawy za pomocą uchwytu przesunąć do góry górny panel.
- Wraz ze spadkiem temperatury załączy się termostat i ponownie zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna. Ponownie załączy się również grzałka.
- Jeśli pokrętko termostatu jest ustawione w położeniu maksymalnym, urządzenie będzie nagrzewać się w sposób ciągły utrzymując maksymalną temperaturę.

- Salamander z podwójnym termostatem działa na tej samej zasadzie.
- Zielona dioda włącz/wyłącz zgaśnie po wyłączeniu produktu.

Uwagi

- Ostrzeżenie! Salamander dotykaj wyłącznie za pomocą uchwytu z przodu urządzenia lub pokrętła termostatu. Pozostałe elementy urządzenia mogą bardzo nagrzewać się podczas pracy.
- Uwaga! Upewnij się, czy z obrzeży tacki do grillowania nie spływają lub nie spadają fragmenty przygotowywanej żywności.

Użyteczne wskazówki

- Grillowane potrawy mogą się przypalać, jeśli ustawiony czas grillowania jest zbyt długi, jeśli temperatura jest zbyt wysoka lub jeśli panel górny ustawiony jest zbyt blisko potrawy.
- Czas grillowania oraz temperatura zależą od rodzaju potrawy oraz od jej grubości. Optymalny czas dobierz metodą prób i błędów.

- Zawsze upewnij się, czy grillowana potrawa jest w pełni ugotowana (czy nie jest surowa).
- Aby uniknąć poparzenia, przed wyjęciem gotowej grillowanej potrawy zawsze unieś do góry panel górny za pomocą odpowiedniego narzędzia (nie dostarczone wraz z urządzeniem).

Czyszczenie i konserwacja

-  Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych cieczy do środka urządzenia.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania.



-  Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Upewnij się, czy ruszt całkowicie wystygł przed czyszczeniem.
- Urządzenie umyć po każdym użyciu.
- Odpowiednio usunąć olej zebrany na tacce ociekowej.
- Ruszt i tackę ociekową można wyjąć w celu czyszczenia.

- Na trudne do usunięcia pozostałości na ruszcie i tacce ociekowej należy kilka kropel oleju spożywczego. Pozostawić na ok. 20 minut.
- Wytrzyj ruszt, tackę ociekową oraz obudowę wilgotną ściereczką.
- Nie używaj silnych środków czyszczących ani szorstkich gąbek ze względu na ryzyko uszkodzenia rusztu i tacki ociekowej.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego skontaktuj się z dostawcą.

Występujący problem	Możliwa przyczyna problemu	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się, wszystkie lampki są wyłączone.	- Urządzenie nie zostało podłączone do źródła zasilania. - Uruchomił się wyłącznik automatyczny. - Awaria wewnętrznego źródła zasilania.	- Podłącz urządzenie do działającego źródła zasilania. - Sprawdź wyłącznik automatyczny źródła zasilania. - Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są wyłączone.	- Uszkodzony regulator temperatury. - Regulator temperatury ustawiony w pozycji „wyłączony”.	- Skontaktuj się z dostawcą. - Przekręć i włącz regulator temperatury.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są włączone.	- Uszkodzony element grzewczy.	- Skontaktuj się z dostawcą.
Podczas włączenia urządzenia uruchomił się wyłącznik automatyczny.	- Przeciążenie punktu zasilania. - Zwarcie wewnątrz urządzenia.	- Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania (16 amperów). - Sprawdź, czy do wyłącznika automatycznego podłączone są również inne urządzenia. - Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie jest wystarczająco nagrzane lub jest zbyt gorące	- Uszkodzony regulator temperatury. - Element grzewczy znajduje się w niewłaściwej pozycji.	- Skontaktuj się z dostawcą. - Zwiększ lub zmniejsz wysokość pokrywy (elementu grzewczego).
Pokrywa nie przesuwają się do góry lub do dołu.	- Pokrywa została zablokowana przez element zewnętrzny. - Wewnętrzne uszkodzenie mechaniczne.	- Usuń element zewnętrzny i sprawdź ruch pokrywy. - Skontaktuj się z dostawcą.

PL

Specyfikacja techniczna

Model	264607	264706
Wymiary (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Źródło zasilania	220-240V- 50/60Hz	
Zasilanie	2800W	3600W (2x1800W)
Liczba termostatów	1	2
Stopień ochrony	klasa I	
Klasa wodoszczelności	IPX3	
Zakres temperatury	do 300 °C	
Obszar nagrzewania (mm)	440x320	590x350
Przesunięcie pionowe pokrywy	70~200mm	
Waga	39 kg	49 kg

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest po prostu odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚡ **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

-  **Surface chaude! Risque de brûlures!** La grille et le boîtier en métal qui y sont lors du fonctionnement deviennent très chauds. Pour ces raisons ne touchez l'appareil qu'avec la poignée et le bouton marqués.
- Le récipient placé sur la grille (non inclus) doit être résistant à feu.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil gardez-le loin des objets inflammables par exemple des rideaux, des journaux ; des liquides inflammables comme l'alcool ou le carburant. Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur par exemple les cuisinières, les radiateurs, le feu.
- L'appareil n'est destiné qu'à la préparation des aliments.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées.
- Placez l'appareil sur une surface plane, plate et stable. Laissez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation pour empêcher la croissance des moisissures ou des insectes.
- Lavez la grille et l'égouttoir uniquement à la main – ils ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle.
- Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir complètement.
- **Attention!** Lors de l'installation ne placez pas l'appareil sur les surfaces ou près des murs, des cloisons ou des meubles de cuisine etc. s'ils ne sont pas faits de matériaux non combustibles ou recouverts d'un matériau isolant non combustible. Rappelez-vous les règlements relatifs aux incendies.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des aliments appropriés. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Salamander Hendi

La température de l'appareil peut être ajustée à 300°C. L'appareil est utilisé principalement pour griller et chauffer ou maintenir la température

des plats et des sandwichs et pour assurer leur croustillance. Salamander est équipé d'une grille amovible et l'égouttoir.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages.
- Immédiatement après le déballage en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur.
- Nettoyez précisément l'appareil (Voir ==> Nettoyage et entretien).
- Allumez l'appareil pendant au moins 10 minutes sans nourriture en réglant le thermostat à la température maximale. Tous les éventuels résidus brûleront (Voir ==> Utilisation).

- A ce moment, lors du fonctionnement l'appareil peut émettre de la fumée ce qui est provoqué par la combustion des résidus du procédé de production. C'est un phénomène normal et ne prouve pas que l'appareil est endommagé
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement et puis nettoyez-le avant de commencer l'utilisation. (Voir ==> Nettoyage et entretien).

Utilisation

- Connectez la fiche à une prise électrique appropriée.
- Ensuite, réglez la température souhaitée (dans la plage allant jusqu'à 300°C) en tournant le thermostat selon le sens horaire. Le voyant ORANGE s'allume.
- Le voyant VERT ON/OFF s'allume également.
- L'appareil commence à chauffer.
- Après avoir atteint la température souhaitée le voyant ORANGE s'éteint. Dans le même temps, le thermostat s'éteint.
- Avant de retirer les plats, déplacez le panneau supérieur vers le haut en utilisant la poignée.
- Si la température baisse, le thermostat se met en marche et le voyant ORANGE s'allume de nouveau. Également l'appareil de chauffage s'allume.
- Si le thermostat est réglé à la position maximale, l'appareil chauffe en continu en maintenant la température maximale.

- Salamander avec le double thermostat fonctionne selon les mêmes principes.
- Le voyant VERT ON/OFF s'éteint quand l'appareil est arrêté.

Observations

- Attention ! Touchez l'appareil Salamander en utilisant uniquement la poignée sur l'avant de l'appareil ou le bouton du thermostat. D'autres éléments de l'appareil peuvent devenir chauds lors du fonctionnement.
- Remarque ! Assurez-vous que les morceaux de nourriture préparée ne tombent pas et ne coulent pas de l'égouttoir.



Conseils utiles

- Les plats grillés peuvent brûler si le temps de cuisson réglé est trop long, si la température est trop élevée ou si le panneau supérieur est trop près de la nourriture.
- Le temps de cuisson et la température dépendent du type de nourriture et de son épaisseur. Réglez le temps optimal par plusieurs essais.
- Assurez-vous que la nourriture grillée est entièrement cuite (si elle n'est pas humide).
- Pour éviter les brûlures avant de retirer les plats prêts soulevez toujours le panneau supérieur en utilisant un outil approprié (non fourni avec l'appareil).

Nettoyage et entretien

-  Risque de choc électrique!
- Ne permettez pas que l'eau ou d'autres liquides pénètrent l'intérieur de l'appareil.
- Avant le nettoyage ou le stockage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation.
-  Risque de brûlures!
- Avant le nettoyage assurez-vous que la grille a complètement refroidi.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation.
- Supprimez de l'huile collectée sur l'égouttoir.
- Il est possible de retirer la grille et l'égouttoir pour le nettoyage.
- Versez quelques gouttes d'huile de cuisson sur les résidus sur la grille et l'égouttoir difficiles à enlever. Laissez pendant environ 20 minutes.
- Essuyez la grille et l'égouttoir et le boîtier avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas les nettoyeurs forts ou les éponges abrasives en raison du risque de dommages à la grille ou à l'égouttoir.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre, frais, à l'abri de la lumière solaire directe.
- Stockez l'appareil hors de la portée des enfants.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause probable	Solution
l'appareil ne démarre pas, tous les voyants sont éteints.	- L'appareil n'a pas été branché à une source d'alimentation. - L'interrupteur automatique a été activé. - La panne de la source d'alimentation interne.	- Branchez l'appareil à une source d'alimentation fonctionnant. - Vérifiez l'interrupteur automatique de la source d'alimentation. - Contactez votre vendeur.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont éteints.	- Le régulateur de température défectueux. - Le régulateur de température se trouve à la position « Off »	- Contactez votre vendeur. - tournez et activez le régulateur de température.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont allumés.	- L'élément chauffant défectueux.	- Contactez votre vendeur.
L'interrupteur automatique s'est activé lors du démarrage de l'appareil.	- Le point d'alimentation surchargé. - Un court-circuit à l'intérieur de l'appareil.	- Branchez l'appareil à une source d'alimentation correcte (16 ampères). - Vérifiez si d'autres appareils sont aussi branchés à l'interrupteur automatique. - Contactez votre vendeur.
L'appareil n'est pas suffisamment chauffé ou il est trop chaud.	- Le régulateur de température défectueux. - L'élément chauffant n'est pas à la position correcte.	- Contactez votre vendeur. - Augmentez ou diminuez la hauteur du couvercle (de l'élément chauffant).
Le couvercle ne se déplace pas en haut ou en bas.	- Le couvercle est bloqué par un élément externe. - La défaillance mécanique interne.	- Otez l'élément externe et vérifiez le mouvement du couvercle. - Contactez votre vendeur.

Caractéristiques techniques

Modèle	264607	264706
Dimensions (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Source d'alimentation	220-240V~ 50/60Hz	
Puissance	2800W	3600W (2x1800W)
Nombre de thermostats	1	2
Niveau de protection	I classe	
Degré d'étanchéité	IPX3	
Plage de température	jusqu'à 300 °C	
Surface de chauffage (mm)	440x320	590x350
Déplacement vertical du couvercle	70~200mm	
Poids	39 kg	49 kg

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateurs prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

-  **Superficie calda! Pericolo di ustioni!** La griglia e la custodia metallica adiacente diventano molto calde durante il funzionamento. Per questo motivo toccare il dispositivo esclusivamente tramite la maniglia e la manopola indicate.
- Il recipiente che è posto sulla griglia (non fornito con l'apparecchio) deve essere resistente a fuoco.
- Durante il funzionamento tenere l'apparecchio lontano da oggetti infiammabili ad esempio tende, giornali e liquidi infiammabili come alcool e benzina. Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non porre l'apparecchio vicino a fonti di calore ad esempio cucine, radiatori o fuoco.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente per la preparazione dei cibi.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.
- Mettere l'apparecchio sulla superficie piana, livellata e stabile. Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio e su di esso per garantire l'adeguata ventilazione.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo per prevenire la crescita di muffe o insetti.
- Lavare la griglia e la vaschetta di recupero solo a mano, non si può lavarle in lavastoviglie.
- Prima di pulire o stoccare lasciare l'apparecchio per il completo raffreddamento.
- **Attenzione!** Durante l'installazione non porre l'apparecchio sulle superfici o in prossimità di pareti, di partizioni o di mobili da cucina ecc. che non sono realizzati con materiali non combustibili o non sono rivestiti con un materiale isolante. Ricordarsi sulle norme antincendio.

IT

Destination de l'appareil

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per grigliare prodotti alimentari adeguati. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.



Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

Salamander di Hendi

La temperatura dell'apparecchio può essere regolata fino a 300°C. L'apparecchio è utilizzato principalmente per grillare o riscaldare o tenere in caldo

pasti o i panini per garantire che sono croccanti. Salamander è dotato di una griglia rimovibile e di una vaschetta di recupero.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
- Dopo aver disimballato controllare l'unità per completezza ed eventuali danni durante il trasporto. Se ci sono i danni, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire accuratamente l'apparecchio (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Accendere l'apparecchio per almeno 10 minuti senza cibo, impostando il termostato alla temperatura massima. Eventuali residui possibili bruceranno (Vedere ==> Utilizzo).

- In questo tempo durante il funzionamento dell'apparecchio il fumo può essere emesso che è causato dalla combustione dei residui di processo produttivo. Questo fenomeno è normale e indica danni all'apparecchio o pericoli per l'utente.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare l'apparecchio raffreddare completamente e pulirlo prima dell'uso. (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).

IT

Utilizzo

- Collegare la spina ad una presa elettrica adeguata.
- Poi impostare la temperatura desiderata (nell'intervallo fino a 300°C), ruotando il termostato secondo il senso orario.
La spia ARANCIONE si accende.
- Si accenderà anche l'indicatore VERDE ON / OFF.
- L'apparecchio comincia a scaldarsi.
- Dopo avere raggiunto la temperatura impostata, la spia ARANCIONE si spegne. Allo stesso tempo il termostato si spegne.
- Prima di rimuovere i piatti utilizzando la maniglia, spostare il pannello superiore in giù.
- Se la temperatura diminuisce, il termostato si accende e la spia ARANCIONE si accende. Il riscaldatore si accende di nuovo.
- Se la manopola del termostato è impostato alla posizione massima, l'apparecchio si riscalda costantemente mantenendo la temperatura massima.

- Salamander con un doppio termostato funziona sullo stesso principio.
- L'indicatore verde ON / OFF si spegnerà dopo lo spegnimento del prodotto.

Note

- Nota! Toccare l'apparecchio Salamander unicamente con la maniglia sul pannello frontale dell'apparecchio o la manopola del termostato. Altri elementi dell'apparecchio possono diventare molto caldi durante il funzionamento.
- Attenzione ! Assicurarsi che i pezzi di cibo non cadono o non versano dai bordi della vaschetta di recupero.

Consigli utili

- I cibi grigliati possono bruciare se il tempo di cottura impostato è troppo lungo o se la temperatura è troppo alta o se il pannello superiore è troppo vicino al cibo.
- Il tempo di cottura e la temperatura dipendono dal tipo di cibi o dallo spessore. Si deve impostare il tempo ottimale per tentativi ed errori.
- Assicurarsi sempre che il cibo grigliato è completamente cotto (non è crudo).
- Per evitare ustioni prima di togliere piatti pronti sollevare sempre il pannello superiore con uno strumento appropriato (non fornito con l'apparecchio).

Pulizia e manutenzione

-  Pericolo di scosse elettriche!
- Non permettere di penetrare l'acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Prima della pulizia o stoccaggio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
-  Pericolo di ustioni!
- Assicurarsi che la griglia sia completamente raffreddata prima della pulizia.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere bene l'olio raccolto sulla vaschetta di recupero.
- La griglia e la vaschetta di recupero possono essere rimosse per la pulizia.
- Versare qualche goccia di olio da cucina sui residui sulla griglia e la vaschetta di recupero. Lasciare per circa 20 minuti.
- Pulire la griglia e la vaschetta di raccolta e la custodia con un panno umido.
- Non usare detergenti forti o spugne abrasive a causa del rischio di danni alla vaschetta di recupero o alla griglia.
- Stoccare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito, non esposto alla luce solare diretta.
- L'apparecchio deve essere stoccato fuori dalla portata dei bambini.

Rimedio ai problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella per trovare una soluzione giusta. Se

non è possibile risolvere il problema, contattare il proprio venditore.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia; tutte le spie rimangono spente.	- Il dispositivo non è stato collegato alla rete di alimentazione. - Azionato interruttore automatico. - Avaria circuito di alimentazione interno.	- Collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione efficiente. - Controllare l'interruttore automatico di alimentazione. - Consultare il fornitore.
Il dispositivo non si scalda; le spie di color verde ed arancione rimangono spente.	- Regolatore di temperatura avariato. - Regolatore di temperatura impostato sulla posizione „off“.	- Consultare il fornitore. - Ruotare ed azionare il regolatore di temperatura.
Il dispositivo non si scalda; le spie di color verde ed arancione sono accese.	- Elemento riscaldante danneggiato.	- Consultare il fornitore.
All'avviamento del dispositivo viene azionato l'interruttore automatico.	- Sovraccarico di tensione. - Cortocircuito all'interno dell'unità.	- Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica idonea (16 amper). - Verificare se all'interruttore automatico sono collegati altri dispositivi. - Consultare il fornitore.
Il dispositivo non è sufficientemente riscaldato oppure è troppo caldo	- Regolatore di temperatura danneggiato. - Elemento riscaldante è in posizione errata.	- Consultare il fornitore. - Aumentare o diminuire l'altezza del coperchio (elemento riscaldante).
Il coperchio non si sposta né verso l'alto, né verso basso.	- Coperchio bloccato da un oggetto esterno. - Difetto meccanico interno.	- Rimuovere oggetto esterno e controllare il movimento del coperchio. - Consulta il fornitore.



Specifiche tecniche

Modello	264607	264706
Dimensioni (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Voltaggio	220-240V~ 50/60Hz	
Alimentazione	2800W	3600W (2x1800W)
Numero termostati	1	2
Livello di protezione	I classe	
Classe di impermeabilità	IPX3	
Campo di temperature	fino a 300 °C	
Zona di riscaldamento (mm)	440x320	590x350
Spostamento verticale del coperchio	70~200mm	
Peso	39kg	49 kg

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

-  **Suprafață fierbinte! Risc de arsuri!** Grătarul și carcasa adiacentă din metal pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării. Prin urmare atingeți doar mânerul și butonul rotativ.
- Ustensila (nelivrată) care se pune pe grătar trebuie să fie termorezistentă.
- Nu acoperiți aparatul pe durata funcționării și țineți-l departe de obiectele inflamabile, de exemplu, perdele, ziere sau lichide precum alcoolul sau combustibilul
- Nu amplasați aparatul aproape de surse de căldură, cum ar fi aragazul, încălzitorul sau focul.
- Acest aparat servește numai pentru prepararea produselor alimentare.
- Utilizați aparatul numai în zone bine aerisite.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană, orizontală și stabilă. Lăsați cel puțin 20 cm față de obiectele din jur ca spațiu de ventilație.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare pentru a evita infestarea cu ciuperci sau viermi.
- Grătarul și tava de scurgere nu rezistă la spălarea în mașina de spălat vase și trebuie curățate manual.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l depozita sau curăța.
- **Avertisment!** În timpul instalării nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori și alte obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material izolator și respectați normele de prevenire a incendiilor.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru grătirea produselor alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Hendi Salamander

Temperatura aparatului poate fi reglată până la 300°C. Aparatul este destinat în special preparărilor fripturilor la grătar sau menținerea mâncărui-

rilor/sandvișurilor calde și crocante. Aparatul cuprinde și un grătar detașabil și o tavă de scurgere.

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate bucățile de ambalaj.
- Imediat după scoaterea din ambalaj verificați integritatea conținutului și eventualele avarii din timpul transportului. Contactați furnizorul dacă se constată vreo avarie.
- Curățați aparatul (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Lăsați aparatul să meargă timp de cel puțin 10 minute fără alimente în el, cu controlerul de temperatură dat la poziția MAX. În acest fel se vor arde toate resturile din fabricație (Vezi ==> Modul de funcționare).

- În timpul acestei funcționări s-ar putea degaja puțin fum din cauza arderii resturilor de fabricație. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol la aparat.
- Deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească complet și apoi curățați-l înainte de a începe să îl folosiți. (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).

Utilizare

- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Apoi, răsuciți controlerul de temperatură în sensul acelor de ceasornic până la temperatura dorită (până la 300°C) și Indicatorul PORTOCALIU care anunță încălzirea se aprinde.
- Indicatorul VERDE ON / OFF se va aprinde.
- Aparatul a început să se încălzească.
- Indicatorul PORTOCALIU de încălzire se va stinge de îndată ce temperatura setată a fost atinsă. În același timp încălzitorul se oprește.
- Ridicați panoul superior apucând de mâner înainte de a scoate alimentele.
- În momentul în care temperatura scade, controlerul pornește iar indicatorul PORTOCALIU de încălzire se aprinde din nou. Tubul de încălzire va reporni.

- Atunci când termostatul este adus la poziția maximă, aparatul va funcționa continuu la temperatura maximă.
- Aparatele cu termostat dublu funcționează în același fel.
- Indicatorul verde ON / OFF se va stinge după oprirea aparatului.

Observații

- Avertisment! Atingeți doar mânerul frontal de pe panoul superior sau regulatorul de temperatură. Celelalte piese se pot încălzi foarte mult în timpul funcționării.
- Atenție! Verificați ca alimentele să nu treacă de marginea grătarului.

Sugestii utile

- Alimentele fripte se poate arde dacă timpul de preparare este prea lung, dacă temperatura este prea ridicată sau dacă panoul de sus este prea aproape.
- Timpul și temperatura de frigere depind de tipul și de grosimea alimentului. Durata optimă se stabilește prin încercări.

- Verificați întotdeauna ca alimentele fripte să fie complet preparate.
- Ridicați întotdeauna panoul de sus pentru a scoate alimentul fript și folosiți o sculă adecvată (nelivrată) pentru a evita pericolul de ardere.



Curățarea și întreținerea

-  Risc de electrocutare!
- Nu lăsați ca apa sau alte lichide să pătrundă în aparat!
- Întotdeauna înainte de curățare și depozitare scoateți aparatul din priză.
-  Risc de arsuri!
- Înainte de a-l curăța, verificați dacă grătarul s-a răcit suficient.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Debarasați în mod corespunzător uleiul din tava de scurgere.
- Atât grătarul cât și tava de scurgere pot fi demontate pentru curățare.

- Turnați puțin ulei alimentar pe reziduurile persistente de pe grătar și tava de scurgere. Lăsați să se înmoaie timp de aproximativ 20 minute.
- Ștergeți grătarul, tava și carcasa cu o cârpă ușor umedă.
- Evitați utilizarea agenților puternici de curățare și a bureților abrazivi, pentru că acestea pot avaria grătarul și tava de scurgere.
- Depozitați aparatul într-un mediu curat și uscat, departe de contactul direct cu lumina soarelui.
- Nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu

puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Simptom	Cauză posibilă	Soluții
Aparatul nu funcționează deloc și toate ledurile sunt stinse.	- Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare. - Întrerupătorul a fost declanșat. - Sistemul de alimentare intern este defect.	- Conectați aparatul la o sursă de alimentare funcțională. - Verificați întrerupătorul sursei de alimentare. - Contactați furnizorul.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde este aprins și ledul portocaliu este stins.	- Termostatul este defect. - Termostatul este în poziția „oprit”.	- Contactați furnizorul. - Rotiți mânerul termostatului pentru a-l porni.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde și cel portocaliu sunt aprinse.	- Elementul de încălzire este defect.	- Contactați furnizorul.
Întrerupătorul este declanșat chiar și atunci când aparatul este oprit.	- Sursa de alimentare este supra-solicitată - Scurtcircuit intern	- Conectați aparatul la o sursă de alimentare potrivită (16 amperi). - Verificați dacă sunt și alte aparate conectate la aceeași sursă de alimentare. - Contactați furnizorul.
Aparatul nu este suficient de fierbinte sau este prea fierbinte	- Termostatul este defect. - Înălțimea elementului de încălzire este incorectă.	- Contactați furnizorul. - Creșteți sau descreșteți înălțimea carcasei superioare (elementul de încălzire).
Carcasa superioară nu poate fi ridicată sau coborâtă.	- Carcasa superioară este blocată de obiecte externe. - Mecanismul intern este defect.	- Îndepărtați obiectele externe pentru a elibera carcasa superioară. - Contactați furnizorul.

Specificația tehnică

Model	264607	264706
Dimensiuni (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Sursa de alimentare	230V ~ 50/60Hz	
Putere	2800W	3600W (2x1800W)
Numărul de termostate	1	2
Clasa de protecție	clasa I	
Clasa de etanșeitate	IPX3	
Interval de temperatură	Până la 300°C	
Zona de încălzire (mm)	440x320	590x350
Mișcarea verticală a carcasei superioare	70~200mm	70~200mm
Greutate	39 kg	49 kg

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.

- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

-  **Горячая поверхность! Опасность ожогов!** Решетка и прилегающий к ней металлический корпус очень нагреваются во время работы. По этой причине, прикасайтесь к устройству только за соответствующую ручку и рукоятку.
- Посуда, устанавливаемая на решетке (не входит в комплект) должна быть термостойкой.
- Во время работы, держитесь подальше от легковоспламеняющихся предметов, таких как шторы, газеты и воспламеняющиеся жидкости: спирты или топлива. Не прикрывайте устройство во время работы.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, например, плиты, обогревателей или огня.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищи.
- Пользуйтесь устройством исключительно в хорошо проветриваемых помещениях.
- Установите устройство на плоской, ровной и устойчивой поверхности. Оставьте как минимум 20 см свободного пространства вокруг устройства и над ним для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Мойте устройство после каждого использования, чтобы предотвратить рост плесени или гнездование насекомых.
- Решетку и поддон мойте только вручную – их нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.
- **Предупреждение!** Во время установки, не ставьте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не изготовлены из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизолирующим материалом. Не забывайте о правилах пожарной безопасности.



Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это оборудование предназначено только для гриля соответствующих пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

Саламандр компании Hendi

Температуру устройства можно регулировать в диапазоне до 300 ° C. Устройство используется в основном, как гриль или для предварительного нагрева и поддержания продуктов/ бутербродов

в теплом виде, а также для обеспечения им хрупкости. Саламандр оснащен съемной решеткой и поддоном для сборки жира.

Перед первым использованием

- Снимите все элементы упаковки.
- Сразу после распаковки проверьте комплектность устройства и возможные повреждения во время транспорта. В случае повреждения, обратитесь к поставщику.
- Тщательно очистите устройство (Смотри ==> Чистка и обслуживание).
- Включите устройство, по крайней мере, на 10 минут без еды, устанавливая термостат на максимальную температуру. Любые возможные остатки сгорят (Смотри ==>Использование).
- В это время, во время работы из устройства может выходит дым, который образуется при сжигании остатков производственного процесса. Это нормальное явление и оно не является признаком неисправности устройства или риска для пользователя.
- Отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло, а затем очищайте его перед началом работы. (Смотри ==> Чистка и обслуживание).

Использование

- Подключите вилку к электрической розетке.
- Затем установите требуемую температуру (в диапазоне до 300 ° C), поворачивая термостат по направлению часовой стрелки.
Загорится ОРАНЖЕВЫЙ световой индикатор.
- Зеленый светодиод включения/выключения загорится
- Устройство начнет нагреваться.
- После достижения заданной температуры, ОРАНЖЕВЫЙ индикатор погаснет.
- В это же время, выключится термостат.
- Перед тем, как вынуть блюдо с помощью ручки, передвиньте вверх верхнюю панель.
- При понижении температуры включится термостат и повторно загорится ОРАНЖЕВЫЙ индикатор. Опять включится нагреватель.
- Если рукоятка термостата установлена на макси-

мальное значение, устройство будет непрерывно нагреваться, поддерживая при этом максимальную температуру.

- Саламандр с двойным термостатом работает по этому же принципу.
- Зеленый светодиод включения/выключения выключится, когда оборудование выключено

Замечания

- Осторожно! К грилю Саламандр прикасайтесь только к ручке на передней панели устройства или рукоятке термостата. Остальные детали устройства могут очень нагреваться во время работы.
- Внимание! Убедитесь, что с краев подноса гриля не стекают вниз или не падают фрагменты приготавливаемой пищи.

Полезные советы

- Жаренные на гриле блюда могут пригореть, если будет установлено длительное время приготовления, если температура будет слишком высокая или, если верхняя панель будет установлена слишком близко к еде.
- Время приготовления на гриле и температура зависят от типа пищи и ее толщины. Оптимальное время подбирается методом проб и ошибок.

- Всегда убедитесь, что пища на гриле хорошо прожаренная (не осталась ли сырой).
- Во избежание ожогов, прежде чем снять приготовленное на гриле блюдо, поднимите верхнюю панель с помощью соответствующего инструмента (не входит в комплект с устройством).

Чистка и обслуживание

-  Опасность поражения электрическим током!
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей во внутрь устройства.
- Перед очисткой или хранением, всегда отключайте устройство от источника питания.
-  Опасность ожогов!
- Убедитесь, что решетка полностью остыла перед очисткой.
- Мойте устройство после каждого использования.
- Правильно удалите масло, собранное на поддоне для сборки жира.
- Решетку и поддон можете вынимать для очистки.

- На трудные для удаления остатки на решетке гриля и поддоне налейте несколько капель растительного масла. Оставьте примерно на 20 минут.
- Протрите влажной тканью решетку, поддон для сборки жира и корпус устройства.
- Не пользуйтесь сильными моющими средствами или абразивными губками, чтобы не повредить решетку или поддон для сборки жира.
- Храните устройство в чистом, прохладном месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.



Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.

• Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Обнаруженная неисправность	Возможная причина	Решение
Устройство не запускается, все индикаторы выключены.	- Устройство не подключено к источнику питания. - Сработал автоматический выключатель. - Авария внутреннего источника питания.	- Подключите устройство к действующему источнику питания. - Проверьте автоматический выключатель источника питания. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор выключены.	- Поврежден термостат. - Термостат установлен в положение „выключен“.	- Свяжитесь с поставщиком. - Поверните и включите термостат.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор включены.	- Поврежден нагревательный элемент.	- Свяжитесь с поставщиком.
Во время включения устройства, включается автоматический выключатель.	- Перегрузка точки питания - Короткое замыкание внутри устройства	- Подключите устройство к соответствующему источнику питания (16 ампер). - Проверьте, соединены ли с автоматическим выключателем также другие устройства. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство недостаточно нагрето или слишком горячее	- Повреждён термостат. - Нагревательный элемент установлен в неправильном положении.	- Свяжитесь с поставщиком. - Следует увеличить или уменьшить высоту крышки (нагревательного элемента).
Крышка не передвигается вверх или вниз.	- Крышку блокирует внешний элемент. - Внутреннее механическое повреждение.	- Устраните внешний элемент и проверьте движение крышки. - Свяжитесь с поставщиком.

Технические характеристики

Модель	264607	264706
Размеры (мм)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Источник питания	230V ~ 50/60Гц	230V ~ 50/60Гц
Питание	2800Вт	3600Вт [2x1800Вт]
Количество термостатов	1	2
Степень защиты	I класс	
Степень водонепроницаемости	IPX3	
Диапазон температуры	до 300 °C	
Площадь нагревания (мм)	440x320	590x350
Вертикальное смещение крышки	70~200 мм	
Вес	39 kg	49 kg

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

-  **Καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Η σχάρα και η παρακείμενη μεταλλική βάση θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αγγίζετε μόνο τη λαβή και τον περιστρεφόμενο διακόπτη.
- Τα σκεύη (δεν παρέχονται) που τοποθετούνται στη σχάρα πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και διατηρείτε την μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα, π.χ. κουρτίνες, εφημερίδες ή υγρά, όπως οινόπνευμα και καύσιμα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως κουζίνες, θερμάστρες ή φωτιά.
- Η συσκευή παρέχεται μόνο για την προετοιμασία φαγητού.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό. Τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδη, οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Αφήντε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για καλύτερο εξαερισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη μόλυνση από μούχλα ή παράσιτα.
- Η σχάρα και ο δίσκος συλλογής υγρών δεν είναι κατάλληλοι για πλυντήριο πιάτων και πρέπει να πλένονται στο χέρι.
- Αφήντε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.
- **Προειδοποίηση!** Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, εκτός εάν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.



Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Σαλαμάντρα Hendi

Η θερμοκρασία της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί έως τους 300°C. Η συσκευή είναι ιδανική για ψήσιμο στη σχάρα ή διατήρηση πιάτων και σάντουιτς ζεστών

και τραγανών. Η συσκευή διαθέτει επίσης αφαιρούμενη σχάρα και δίσκο συλλογής υγρών.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας από όλα τα εξαρτήματα.
- Αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι διαθέτει όλα τα εξαρτήματα της και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά την αποστολή. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Καθαρίστε τη συσκευή (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Λειτουργήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 10 λεπτά χωρίς τρόφιμα, με τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη

θέση MAX. Με αυτόν τον τρόπο θα αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα προϊόντων (Βλ. ==> Λειτουργία).

- Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί καπνός λόγω της καύσης υπολειμμάτων προϊόντων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει κίνδυνο ή βλάβη στη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως και στη συνέχεια καθαρίστε την πριν ξεκινήσετε να την χρησιμοποιείτε. ((Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση).

GR

Λειτουργία

- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Στη συνέχεια, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον ελεγκτή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία (έως 300°C) και η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει.
- Ο πράσινος διακόπτης ON/OFF θα ανάψει.
- Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα σβήσει μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία. Ταυτόχρονα, η διάταξη θέρμανσης σταματά να λειτουργεί.
- Ανασηκώστε το πάνω πλαίσιο χρησιμοποιώντας τη λαβή και αφαιρέστε τα τρόφιμα.
- Όταν μειωθεί η θερμοκρασία, ο ελεγκτής θερμοκρασίας και η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψουν. Η λυχνία θέρμανσης αρχίζει πάλι να λειτουργεί.

- Όταν ο ελεγκτής θερμοκρασίας τεθεί στη μέγιστη θέση, η συσκευή θα θερμαίνεται συνεχώς με τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Η σαλαμάντρα με διπλό ελεγκτή θερμοκρασίας λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο.
- Ο πράσινος διακόπτης ON/OFF θα σβήσει μετά που θα έχει κλείσει η συσκευή.

Σημείωση

- Προειδοποίηση! Αγγίζετε μόνο την μπροστινή λαβή στο επάνω πλαίσιο ή τον ρυθμιστή θερμοκρασίας. Τα άλλα εξαρτήματα ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη λειτουργία.
- Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές τροφίμων στην πλάκα σχάρας.



Χρήσιμες συμβουλές

- Τα τρόφιμα στη σάρα ενδέχεται να καούν αν ο χρόνος ψσίματος είναι εκτεταμένος, εάν η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη πολύ υψηλά ή εάν το επάνω πλαίσιο βρίσκεται πολύ κοντά.
- Ο χρόνος και η θερμοκρασία ψσίματος εξαρτώνται από τον τύπο των τροφίμων και το πάχος τους. Βρείτε τον βέλτιστο χρόνο δοκιμαστικά.

Καθαρισμός και Συντήρηση

-  Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αφήσετε νερό ή υγρά να εισέλθουν στη συσκευή!
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
-  Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Βεβαιωθείτε ότι η σάρα έχει κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Απορρίψτετε σωστά το λάδι στον δίσκο συλλογής υγρών.
- Η σάρα και ο δίσκος συλλογής υγρών αφαιρούνται για να πλυθούν.

- Βεβαιωθείτε ότι το ψήσιμο των τροφίμων έχει ολοκληρωθεί.
- Ανασπώνετε πάντα το επάνω πλαίσιο για να αφαιρέσετε τα τρόφιμα σάρας και χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο εργαλείο (δεν παρέχεται) για την αποφυγή του κινδύνου εγκαύματος. .

- Προσθέστε λίγο λάδι μαγειρικής σε επίμονα υπολείμματα στη σάρα και τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφήστε τα να μουλιάσουν για περίπου 20 λεπτά.
- Σκουπίστε τη σάρα, τον δίσκο συλλογής υγρών και το περίβλημα με ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών καθαριστικών μέσων ή σφραγισμάτων, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη σάρα και τον δίσκο συλλογής υγρών.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καθαρή και στεγνή τοποθεσία, μακριά από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν τη φυλάσσετε.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνε-

χίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
Η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου και όλες οι ενδεικτικές λυχνίες είναι σβηστές.	- Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. - Ενεργοποίηση διακόπτη κυκλώματος. - Εσωτερική δυσλειτουργία ισχύος.	- Συνδέστε τη συσκευή σε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. - Ελέγξτε τον διακόπτη κυκλώματος της τροφοδοσίας. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη και η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία είναι σβηστή.	- Ελαττωματικός ρυθμιστής θερμοκρασίας. - Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «off».	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. - Γυρίστε τον διακόπτη του ρυθμιστή θερμοκρασίας για να τον ενεργοποιήσετε.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, οι πράσινη και πορτοκαλί ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες.	- Ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο.	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται όταν ενεργοποιείται και η συσκευή.	- Υπερφόρτωση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. - Εσωτερικό βραχυκύκλωμα.	- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος (16 Ampère). - Ελέγξτε εάν υπάρχουν άλλες συσκευές στον ίδιο διακόπτη κυκλώματος. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται αρκετά ή θερμαίνεται πολύ	- Ελαττωματικός ρυθμιστής θερμοκρασίας. - Εσφαλμένο ύψος του στοιχείου θέρμανσης.	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. - Μειώστε ή αυξήστε το ύψος του άνω περιβλήματος (στοιχείο θέρμανσης).
Το άνω περίβλημα δεν μπορεί να μετακινηθεί προς τα επάνω ή προς τα κάτω.	- Αποκλεισμός άνω περιβλήματος από εξωτερικό αντικείμενο. - Εσωτερική μηχανική ατέλεια.	- Αφαιρέστε το εξωτερικό αντικείμενο για να ελευθερώσετε το άνω περίβλημα. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.



Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	264607	264706
Διαστάσεις (mm)	480x520x(Y)530	600x520x(Y)530
Τροφοδοσία	230V ~ 50/60Hz	
Ισχύς	2800W	3600W (2x1800W)
Αριθμός ελεγκτών θερμοκρασίας	1	2
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία Ι	
Κλάση προστασίας νερού	IPX3	
Εύρος θερμοκρασίας	Έως 300°C	
Περιοχή θέρμανσης (mm)	440x320	590x350
Κάθετη κίνηση άνω περιβλήματος	70~200mm	
Βάρος	39 kg	49 kg

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com





Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.